



Совет Безопасности

Шестьдесят шестой год

Предварительный отчет

6677-е заседание

Среда, 7 декабря 2011 года, 11 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Чуркин (Российская Федерация)

Босния и Герцеговина	г-н Барбалич
Бразилия	г-жа Виотти
Китай	г-н Ян Тао
Колумбия	г-н Алсате
Франция	г-н Бонн
Габон	г-н Мунгара-Муссоци
Германия	г-н Бергер
Индия	г-н Винай Кумар
Ливан	г-н Ассаф
Нигерия	г-н Онову
Португалия	г-н Кабрал
Южная Африка	г-н Машабан
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-жа Хендри
Соединенные Штаты Америки	г-н Делорентис

Повестка дня

Положение в Бурунди

Доклад Генерального секретаря об Отделении Организации
Объединенных Наций в Бурунди (S/2011/751)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 11 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Бурунди

Доклад Генерального секретаря об Отделении Организации Объединенных Наций в Бурунди (S/2011/751)

Председатель: В соответствии с правилом 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю представителя Бурунди принять участие в данном заседании.

В соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю Специального представителя Генерального секретаря, главу Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди г-жу Карин Ландгрэн принять участие в данном заседании.

В соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю Постоянного представителя Швейцарии в его качестве Председателя страновой структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству Его Превосходительство г-на Пауля Зегера принять участие в данном заседании.

Теперь Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2011/751, в котором содержится доклад Генерального секретаря об Отделении Организации Объединенных Наций в Бурунди.

Сейчас я предоставляю слово г-же Карин Ландгрэн.

Г-жа Карин Ландгрэн (*говорит по-французски*): С тех пор как я в последний раз выступала с докладом перед Советом в мае месяце (см. S/PV.6538), был достигнут определенный прогресс, свидетельствующий о том, что Бурунди наращивает свои усилия в области миростроительства, — в основном, именно так, как мы и рассчитывали. Но были отмечены и события, способные поставить под угрозу этот прогресс, а долгосрочная перспектива в области социально-экономического развития сопряжена с множеством трудностей.

Кровавая расправа, устроенная 18 сентября в баре на окраине Бужумбуры, в результате которой погибли 38 человек, напомнила многим о мучительном прошлом Бурунди. На следующее утро представители Организации Объединенных Наций и международного сообщества были приглашены посетить, вместе с президентом Нкурунзизе, место, где произошло это жестокое нападение и где все еще лежали 23 трупа. 18 октября Комиссия по расследованию представила свой доклад прокурору страны. В прошлом месяце 21 человеку, которые были арестованы после нападения, были предъявлены обвинения, а шести обвиняемым в планировании нападения были предъявлены обвинения в преступлениях против человечности.

Защита подала протест по поводу некоторых аспектов судебной процедуры, заявив, в частности, что адвокатам не был предоставлен доступ к подзащитным и к докладу комиссии по расследованию. Мы будем внимательно следить за судебным процессом, который станет решающей проверкой независимости и беспристрастности судебной системы Бурунди. Вместе с тем хочу подчеркнуть, что данное нападение, по существу, было отдельным инцидентом и что ситуация в области безопасности в стране в целом остается спокойной.

Как представляется, в последние шесть месяцев наметилась тенденция к нормализации отношений между правительством и не вошедшими в состав парламента политическими партиями. Правительство часто выражает свое желание и готовность вступить в диалог, что было сделано первым вице-президентом, который начал проводить каждые три месяца совещания с зарегистрированными политическими партиями. В этих совещаниях не принимал участия «Демократический альянс за перемены — Икибири». Я призываю правительство и партии неустанно прилагать усилия к поддержанию диалога.

Перспективы нормализации взаимоотношений правительства с внепарламентской оппозицией были омрачены арестами и, что важнее всего, политическими убийствами членов некоторых из этих партий, а также заслуживающей доверия информацией о проведении членами некоторых оппозиционных группировок и партий вербовки, организации и воинской подготовке полувоенных подразделений. Всех выступающих на политической арене бурундийских субъектов следует поощрять к тому, чтобы

те потребовали прекращения политических убийств и отмежевания от вооруженных группировок.

Бурунди как стране, все еще оправляющейся от многих лет конфликта, следует отдать должное за относительную политическую свободу в условиях ее укрепления по окончании переходного процесса. Теперь необходимо обеспечить, чтобы не произошло отката назад в плане обеспечения политического пространства, в том числе в результате запугивания средств массовой информации и гражданской общественности.

Будущее страны проявляется в однолетнем председательстве Бурунди в Восточноафриканском сообществе, кульминацией которого стало проведение 30 ноября в Бужумбуре его саммита, отмеченного оптимизмом, надеждой и решимостью. Бурунди было отдано должное за ее вклад в расширение интеграции за счет реализации положений протокола об общем рынке, а также прогресса, достигнутого в обсуждениях единой валюты и политического объединения. Прения характеризовались как таким видением расширенной интеграции, так и верностью Бурунди все более динамичному Восточноафриканскому сообществу. Это предоставляет возможность для укрепления стабильности страны и ее дельнейшей демократизации.

Тем не менее для многих бурундийцев Восточноафриканское сообщество остается концепцией расплывчатой. Способность Бурунди пользоваться благами членства в нем еще нуждается в укреплении. Отделение Организации Объединенных Наций в Бурунди (ООНБ) упорно старается непрерывно оказывать правительству поддержку таким образом, чтобы наделить его способностью продвигаться вперед в его интеграционном процессе.

Позвольте мне еще раз воспользоваться случаем, чтобы положительно отозваться о той важной роли, которую Бурунди, несмотря на все свои собственные проблемы, выполняет в деле укрепления мира и безопасности в регионе. Бурунди направляет множество своих военнослужащих в Сомали для участия в Миссии Африканского союза в Сомали и уже понесла трагические потери.

Значительного прогресса в текущем году Бурунди добилась в области правосудия в переходный период. В июне был создан технический комитет для рассмотрения обязательств Бурунди и международной практики в этой сфере, а также для разра-

ботки закона, касающегося комиссии по установлению истины и примирению, и для составления ее бюджета. Этот комитет представил свой доклад президенту Нкурунзизе 18 октября. 18 ноября нынешний министр внешних сношений и международной кооперации и бывший председатель названного комитета г-н Лоран Кавакуре официально препроводил этот доклад мне.

Основное предназначение этого доклада связано с проектом закона. В целом в нем подтверждаются основополагающие принципы комиссии по установлению истины и примирению. В нем заново закрепляются принципы независимости и беспристрастности комиссии, четко указывается на то, что эта комиссия не будет служить судебным механизмом, и им на комиссию возлагается задача выявить все нарушения и преступления. Тем не менее в нем говорится о том, что работа комиссии не должна наносить ущерба компетенции специального трибунала.

В некоторых его положениях не отражены рекомендации, внесенные в ходе завершившихся в 2010 году национальных консультаций относительно правосудия переходного периода. В докладе предлагается, чтобы комиссия по установлению истины и примирению состояла исключительно из бурундийцев, в то время как в ходе национальных консультаций было рекомендовано, чтобы эта комиссия состояла как из бурундийцев, так и небурундийцев. В ходе тех консультаций также была внесена рекомендация о том, чтобы совет по набору членов комиссии состоял из представителей правительства, гражданского общества и Организации Объединенных Наций — нечто, что не предусмотрено в проекте закона.

Я одобряю сотрудничество правительства с системой Организации Объединенных Наций, характеризовавшее подготовительный этап, в ходе которого наряду с материально-технической поддержкой мы предоставили также и экспертов. Позитивное решение остающихся вопросов послужит укреплению доверия международного сообщества, что позволит ему оказывать всемерную поддержку и предоставить необходимые ресурсы для этого долгожданного процесса, чтобы предоставить Бурунди возможность взять на себя ответственность за свое прошлое. Мы с надеждой рассчитываем на дальнейшее взаимодействие с правительством и другими партнерами с целью начать такой процесс, кото-

рый будет строго следовать международным стандартам.

(говорит по-английски)

Другим заслуживающим упоминания достижением стало учреждение на основании закона, соответствующего Парижским принципам, Национальной независимой комиссии по правам человека. Как только ее члены были приведены в июне к присяге, Комиссия сразу взялась за работу. Это произошло в момент сохраняющихся в Бурунди сложных проблем в плане прав человека. В последние месяцы несколько выдающихся членов динамичной бурундийской общины поборников прав человека, равно как и представители гражданской общности и средств массовой информации, вызывались в канцелярию прокурора бужумбурийской мэрии для допроса. Независимым средствам массовой информации, гражданскому обществу и судебным органам отводятся немаловажные роли в укреплении мира, и я опасюсь, что эти роли ограничиваются.

Консолидация мира в Бурунди по-прежнему омрачается также мотивированными политическими соображениями убийствами. Со времени подготовки доклада Генерального секретаря (S/2011/751) ООНБ документально засвидетельствовала еще 11 случаев возможных внесудебных казней, в результате чего число таких случаев, документально засвидетельствованных миссией в период с 1 января по 30 ноября, возросло до 57. Организация Объединенных Наций твердо рассчитывает на то, что правительство примет быстрые и решительные меры к предотвращению убийств, с которыми связана его собственная агентура, к расследованию уже совершенных и к наказанию виновных.

Многие из этих оснований для беспокойства уже были изложены в опубликованном 31 мая докладе (A/HRC/17/50) бывшего эксперта по ситуации в области прав человека в Бурунди г-на Фатсаха Угуергуза, который рекомендовал правительству принять все необходимые меры к тому, чтобы привлечь к ответственности всех тех служащих сил обороны и безопасности, равно как и любых других лиц, которые подозреваются в совершении грубых нарушений прав человека. Этот независимый эксперт также настоятельно призвал правительство продолжать и активизировать его усилия по укреплению судебной системы, в том числе по подбору

судей и обеспечению их независимости. Организация Объединенных Наций будет и впредь оказывать всемерную поддержку любым таким усилиям и поощрять активизацию национальной следственной работы посредством рутинного проведения вскрытий трупов и использования судебной экспертизы.

Как хорошо известно Совету, эти события разворачиваются на фоне крайней нищеты. В находящемся на рассмотрении Совета докладе кратко обрисована картина таких лишений и нужды, которые усугубляются высокой плотностью населения и безработицей в среде молодежи. Особую тревогу вызывает взаимосвязь между недостатком земли и ростом населения. Хотя Бурунди и добивается значительных успехов в школьном образовании, она отстает в достижении тех сформулированных в Декларации тысячелетия целей развития, которые касаются снижения уровня нищеты, обеспечения равенства полов, снижения материнской и детской смертности, обеспечения доступа к безопасной питьевой воде, преодоления недоедания и распространения ВИЧ/СПИДа. Преодолением бурундийских физических, экономических, социальных и юридических проблем надлежит заниматься таким образом, чтобы укреплять, а не подрывать процесс консолидации с таким трудом завоеванного страной мира.

Бурунди проводит заключительный этап завершения своей второй стратегии снижения уровня нищеты, которым обеспечивается системная основа для того, чтобы страна совместно со своими партнерами занималась решением своих сложных экономических и социально-политических проблем. Правительство, Организация Объединенных Наций, Всемирный банк и Комиссия по миростроительству совместно работают над организацией в 2012 году мероприятия партнеров, которое предоставит возможность продемонстрировать хороший достигнутый прогресс и привлечь как помощь, так и капиталовложения.

По мере того, как мы рассчитываем на позитивное развитие событий, в нашей поддержке процесса упрочения мира в Бурунди и ее нацеленных на экономическое развитие усилий потребуются дальнейшее активное региональное взаимодействие, равно как и совместный подход правительств государств-партнеров, региональных организаций и Организации Объединенных Наций.

Как указывается в докладе Генерального секретаря, мы провели гладкий и эффективный переход от бывшей более крупной миссии — Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди — к нашему новому легкому присутствию ООНБ. Эта миссия по-прежнему носит комплексный характер, хотя ее структура предназначена для содействия переходу в конечном итоге к присутствию страновой группы Организации Объединенных Наций.

ООНБ работает над подготовкой контрольных показателей в целях создания основы для переходного процесса. Позвольте мне коротко остановиться на разрабатываемых в настоящее время основных контрольных показателях.

Что касается демократического процесса в Бурунди, то мы надеемся на дальнейший прогресс в урегулировании политических разногласий посредством диалога и взаимодействия. Что касается обеспечения безопасности и стабильности в стране, то мы рассчитываем на то, что структура обеспечения безопасности и связанная с ней система демократического контроля позволят Бурунди эффективно решать вопросы обеспечения внутренней и внешней безопасности с соблюдением международных норм и прав. Мы надеемся на дальнейший прогресс в области обеспечения правосудия в переходный период. Мы рассчитываем на создание легитимных, демократических и подотчетных институтов как на национальном, так и на местном уровнях. Мы стремимся к созданию все более независимой, доступной и надежной системы правосудия и закреплению культуры поощрения и защиты прав человека.

Я собираюсь представить Совету более подробный доклад об этих предлагаемых контрольных показателях.

После постепенного прекращения работы миссии Организация Объединенных Наций и другие партнеры должны будут продолжать оказывать содействие укреплению национальных институтов. Сегодня наша главная задача состоит в выработке общего видения в этом отношении в рамках миссии и страновой группы Организации Объединенных Наций и в том, чтобы включить эти элементы в работу последней.

Между тем мы сумели обеспечить тесное взаимодействие друг с другом, в том числе по це-

лому ряду проектов, таких как финансируемая за счет Фонда миростроительства программа с бюджетом в 9,2 млн. долл. США для поддержки устойчивой социально-экономической реинтеграции маргинализированных слоев населения в трех провинциях, граничащих с Демократической Республикой Конго. Мы продолжаем поиски дополнительных источников финансирования для этого жизненно важного сектора в целях удовлетворения столь же насущных потребностей в других провинциях.

Я хотела бы, пользуясь возможностью, поприветствовать нового Постоянного представителя Бурунди при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке посла Эрменегильда Нийонзиму, и также поблагодарить убывающего Постоянного представителя посла Закари Гахуту за конструктивное сотрудничество.

Как всем известно, путь к преодолению прежнего насилия долг и труден. В 2012 году Бурунди, мы надеемся, предпримет дальнейшие шаги в этом направлении, начав официальный процесс установления истины, примирения и справедливости. Само собой разумеется, этот процесс должен быть всеохватным. Далее нас ждут выборы 2015 года, и недавно президент Нкурунзизе призвал всех политических субъектов приступить к их подготовке. Правительство и народ Бурунди заслуживают нашей дальнейшей приверженности и решительной поддержки в том, что касается их усилий по решению сохраняющихся проблем в области укрепления мира и развития.

Председатель: Я благодарю г-жу Ландгрэн за ее брифинг.

Я предоставляю слово г-ну Паулю Зегеру.

Г-н Зегер (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы выразить Вам признательность за предоставленную мне возможность выступить в моем качестве Председателя структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству (КМС).

В конце октября я вернулся из недельной поездки по Бурунди, и мои впечатления о состоянии дел на местах в целом совпадают с оценкой и анализом, содержащимися в прекрасном докладе Генерального секретаря (S/2011/751) и брифинге г-жи Карин Ландгрэн. В стране действительно достигнут определенный прогресс в ряде областей,

включая создание Национальной независимой комиссии по правам человека, о которой только что говорила г-жа Ландгрэн, учреждение Канцелярии Омбудсмана и продолжение процесса отправления правосудия в переходный период.

Особенно большое впечатление на меня произвели Председатель Национальной независимой комиссии по правам человека и Омбудсмен, которые благодаря своей приверженности делу и честной работе содействуют повышению эффективности функционирования институтов, обеспечению благого управления и уважению прав человека. Такие институты играют важную роль в укреплении доверия между населением и властями.

Однако мои многочисленные встречи с рядом представителей гражданского общества, государственных институтов, а также представителями международного сообщества на местах подтвердили содержащиеся в докладе Генерального секретаря выводы о том, что на пути миростроительства сохраняются серьезные трудности.

По моему мнению, три основных препятствия, которые необходимо преодолеть, касаются социально-экономической ситуации, политических разногласий между правительством и внепарламентской оппозицией и связанного с ними положения в области прав человека. В целях экономии времени я не буду останавливаться на этих проблемах, поскольку они подробно освещаются в докладе Генерального секретаря. Хочу лишь сказать, что я разделяю его мнение.

Это, на мой взгляд, свидетельствует о том, что основа для сотрудничества между Комиссией и правительством Бурунди, в отношении которой мы достигли согласия, как отмечается в документе от апреля 2011 года, на который я ссылаюсь в ходе моего предыдущего, майского, брифинга, сохраняется. Однако с учетом развития ситуации и пожеланий правительства Бурунди в будущем КМС будет делать больший упор на мобилизации ресурсов в целях осуществления стратегии страны по сокращению масштабов нищеты.

Интеграция в жизнь общества затронутых конфликтом групп дает им возможность жить в достойных условиях и позволяет свести к минимуму опасность того, что бывшие комбатанты вновь возьмутся за оружие и начнут совершать акты насилия ввиду отсутствия альтернативы. Это особен-

но верно в отношении молодых людей, среди которых уровень безработицы по-прежнему очень высок. Работа не только наполнила бы их жизнь смыслом, но и позволила бы им ощутить себя неотъемлемой частью общества. В этом отношении социально-экономическая интеграция является одним из основных направлений деятельности в области миростроительства.

Меня особенно поразил пример 18-летнего парня, бывшего комбатанта Национально-освободительных сил, который вместе с местными женщинами создал при поддержке Фонда КМС ассоциацию по производству риса. Прибыль этой ассоциации составила 7000 долл. США, что в Бурунди является целым состоянием, причем осуществление этого проекта продолжается. Мы должны тиражировать такие проекты, однако страна не в состоянии делать это в одиночку, без международной поддержки.

Как отметила г-жа Ландгрэн, Фонд миростроительства недавно выделил еще 10 млн. долл. США на цели поддержки таких проектов, и я выражаю Фонду самую искреннюю признательность за это решение. Однако, хотя этот вклад можно лишь приветствовать, его отнюдь не достаточно для удовлетворения существующих потребностей. Как заявила г-жа Ландгрэн, в краткосрочной перспективе мы должны изыскать еще 15 млн. долл. США.

И здесь я хочу присоединиться к призыву Генерального секретаря и Специального представителя в адрес международного сообщества не забывать о Бурунди. Правительство Бурунди планирует провести в 2012 году международные совещания для мобилизации средств, и сама наша структура намерена всеми силами содействовать успеху такой деятельности.

Я прекрасно понимаю, что международная обстановка не вполне благоприятствует реализации такого начинания. Однако с учетом больших расходов, связанных с проведением международной операции по поддержанию мира, обеспечение финансовой поддержки закрепления процесса политического и экономического развития в стране, пережившей конфликт, потребовало бы значительно меньшего объема средств и было бы более рациональным с экономической точки зрения, чем проведение крупной операции. Ключевые партнеры, такие как Всемирный банк, с представителями кото-

рого я встречался уже трижды, и Африканский банк развития, с представителями которого я недавно встречался в Тунисе, готовы сотрудничать с КМС в целях поддержки процесса восстановления экономики Бурунди.

Социально-экономический прогресс, к которому справедливо стремится правительство в интересах своего народа, не будет устойчивым без обеспечения верховенства права и без создания стабильных и надежных институтов. «Арабская весна» показала нам, насколько взаимозависимы такие понятия, как мир, права человека и социально-экономическое развитие.

Как и Генеральный секретарь, я настоятельно призываю правительство Бурунди активизировать и ускорить усилия по налаживанию политического диалога, обеспечению уважения прав человека и благого управления. Я, в частности, призываю правительство дать возможность не вошедшим в его состав оппозиционным партиям, правозащитникам и журналистам свободно осуществлять свою деятельность на основе уважения закона, не боясь запугивания, угроз и физического насилия.

Сообщения об арестах и даже произвольных убийствах представителей оппозиции сотрудниками правоохранительных органов вызывают обеспокоенность и являются позорным пятном на репутации Бурунди как демократической и мирной страны. Правительство Бурунди заинтересовано в проведении серьезного и объективного расследования таких случаев и в привлечении виновных к ответственности.

Я также призываю оппозицию отказаться от политики «пустых кресел», безоговорочно отмежеваться от всех форм насилия и конструктивно участвовать в политических дискуссиях в интересах страны. Как и Генеральный секретарь, я надеюсь, что все стороны смогут принять свободное и равноправное участие в запланированных на 2015 год выборах. Эти выборы будут важны не только для Бурунди; я считаю, что они также позволят дать оценку и нашим усилиям в области миростроительства.

Каждый раз, когда я бываю в Бурунди, меня очень впечатляет богатство и человеческий потенциал этой страны. Этот народ заслуживает лучшего будущего, и в качестве страновой структуры мы готовы помочь ему в этом. Учитывая реакцию моих

многочисленных собеседников, я считаю, что последующая деятельность КМС и мои поездки в страну получают высокую оценку. Для бурундийцев это сигнал о том, что международное сообщество и Нью-Йорк не забывают о них.

То, что Комиссия является органом, в состав которого входят государства, придает ей значительный политический вес. Для государств, оказывающих Бурунди финансовое содействие, участие КМС служит гарантией того, что эта страна является частью структуры, обеспечивающей площадку для регулярного институционального диалога по всем вопросам миростроительства. Поддержка со стороны КМС дополняет превосходную оперативную деятельность, которую осуществляют Специальный представитель и ее сотрудники на местах и без которой КМС не смогла бы выполнить свой мандат. Я хотел бы искренне поблагодарить ее и ее сотрудников за работу.

В заключение позвольте мне коснуться будущего, которое ждет структуру по Бурунди. Во время своего выступления в Совете 17 мая (см. S/PV.6538) я сказал, что наша конечная цель — сделать так, чтобы Комиссия стала ненужной. Структура уже начала гибко и постепенно готовиться к такому переходу. Однако, как я уже сказал, в ближайшем будущем важной задачей КМС будет оказание помощи Бурунди в мобилизации ресурсов для экономического и социального развития страны. В этой связи Комиссия, занимаясь вопросами, связанными с миростроительством, сосредоточит свои усилия на тех направлениях работы, которые тесно связаны с оказанием поддержки пострадавшим от конфликта группам и которые лежат в основе стратегии по сокращению нищеты. После этого мы сможем рассмотреть вопрос об оказании содействия этой стране в привлечении частных инвесторов, поскольку в конечном итоге благополучие бурундийцев будет зависеть от развития частного сектора. Структура также хотела бы поддержать национальные институты, которые играют ключевую роль в области верховенства права и надлежущего управления, такие как Национальная независимая комиссия по правам человека и Канцелярия Омбудсмана.

После выполнения этих задач настанет пора подвести итоги и вместе решить, следует ли ей — и если да, то каким образом — продолжать сотрудничество со структурой. Возможным вариантом является оказание менее активной поддержки. В любом

случае мы движемся в этом направлении: вместо созыва всей структуры мы чаще проводим встречи с Руководящей группой. Я хотел бы тепло поблагодарить некоторые из представленных здесь, в Совете, стран, которые особенно активно участвуют в работе Руководящей группы, в особенности некоторые африканские страны, Соединенное Королевство, Китай и другие. Их усилия чрезвычайно важны, и мы очень высоко их ценим.

Как отмечает Совет, нам есть еще чем заняться. Я готов засучить рукава и энергично взяться за решение этих задач, если правительство будет продолжать проявлять интерес и политическую готовность к такому взаимодействию с Комиссией.

Председатель: Я благодарю г-на Зегера за его брифинг.

Сейчас я предоставляю слово Генеральному директору департамента региональных и международных организаций министерства внешних сношений и международной кооперации Бурунди Его Превосходительству г-ну Адольфу Нахайо.

Г-н Нахайо (Бурунди) (*говорит по-французски*): Позвольте мне, прежде всего, поприветствовать Совет от имени нового министра внешних сношений и международной кооперации Его Превосходительства г-на Лорана Кавакуре. Он хотел бы лично принять участие в представлении этого первого доклада (S/2011/751) об Отделении Организации Объединенных Наций в Бурунди (ООНБ), однако правительство в последний момент поручило ему выполнение другой задачи. Он попросил меня выступить в Совете со следующим заявлением.

Правительство Республики Бурунди благодарит Совет Безопасности, который согласился сохранять политическое партнерство с Бурунди по линии Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди после проведения выборов 2010 года. Правительство Бурунди также выражает признательность Генеральному секретарю за его усилия, и особенно Департаменту по политическим вопросам за направление в Бурунди эффективной группы сотрудников под руководством г-жи Карин Ландгрэн. Специальный представитель и ее сотрудники обеспечили переход от Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди к ООНБ успешно и в срок. Мы благодарим их за это. Нельзя также не упомянуть и структуру по Бурунди в составе Комиссии по миростроительству

(КМС), продолжающую оказывать нам поддержку в нашей деятельности по поиску решений сохраняющихся проблем в плане обеспечения мира в Бурунди.

Мы также благодарим помощника Генерального секретаря, отвечающего за работу Управления по поддержке миростроительства, чья приверженность делу мира в Бурунди позволила мобилизовать дополнительные средства в объеме более 9,2 млн. долл. США для закрепления успехов по реинтеграции населения, пострадавшего в результате конфликта, особенно в провинциях Бубанза, Чибитоке и Бужумбура-Рюраль, и для осуществления мероприятий по реинтеграции в других провинциях.

В докладе Генерального секретаря об ООНБ содержится оценка осуществления резолюции 1959 (2010) как Бурунди, так и ООНБ. В этой связи правительство благодарит Генерального секретаря и его Специального представителя за их понимание подлинной ценности успехов, достигнутых в различных областях, о которых говорится в резолюции. Среди них, в частности, принятие правительством национальной стратегии благое управления и борьбы с коррупцией, пересмотр национальной политики в области обороны и безопасности, эффективное создание Национальной независимой комиссии по правам человека и успешное начало деятельности Канцелярии Омбудсмена, а также подготовка механизмов обеспечения правосудия в переходный период. Правительство уже сообщило базирующемуся в Женеве Верховному комиссару по правам человека о том, что эти механизмы начнут создаваться в январе 2012 года.

Государственный генеральный инспектор уже направил в 2011 году 11 жалоб Генеральному прокурору. Расследование и закрытие этих дел позволит министерству финансов получить за ущерб, понесенный с 2007 года, более 20 млрд. бурундийских франков, или почти 20 млн. долл. США, причем четверть этих средств уже была возвращена в государственную казну. Правительство Бурунди вновь выражает признательность Организации Объединенных Наций и другим партнерам за их содействие в достижении этих результатов и за обеспечение поступления этих средств в распоряжение других национальных субъектов, в данном случае парламента, гражданского общества и СМИ.

В то же время правительству следует дать возможность объяснить, почему некоторые результаты еще не достигнуты, несмотря на прилагаемые им усилия и его добрую волю. В докладе говорится о внесудебных казнях и пытках. Правительство хотело бы напомнить, что продолжающееся вооруженное насилие в Бурунди является результатом нескольких факторов. Первым является наличие незаконного огнестрельного оружия. Несмотря на усилия по разоружению гражданского населения, в ходе проведения мероприятий по наведению порядка в провинции Бужумбура-Рюраль правительство обнаружило, что в стране по-прежнему существуют запасы оружия, оставшегося, к сожалению, после того, как последнее повстанческое движение присоединилось к мирному процессу. Кроме того, пористость наших границ способствует незаконному попаданию в нашу страну оружия из соседних стран в результате деятельности преступных или мятежных группировок.

Такое вооруженное насилие может быть обусловлено сведением счетов между бывшими комбатантами, спорами в вопросах владения землей, стычками между вооруженными бандитами и полицией и нападением вооруженных групп на ни в чем не повинных гражданских лиц. Как бы то ни было, когда виновными признаются сотрудники правоохранительных органов, министерство общественной безопасности поступает с ними сурово. В докладе о ситуации в области безопасности в Бурунди от 31 октября подробнейшим образом описывается эта ситуация, а на странице 24 доклада говорится, что 223 полицейских сотрудника были арестованы за причастность к вооруженному насилию. Представительство Бурунди в Нью-Йорке распространит этот доклад среди всех делегаций в Нью-Йорке.

Кроме того, на основе результатов работы в области миростроительства правительство провело аналитическое совещание по вопросу о долгосрочной реформе сил обороны и органов безопасности. Отводя восемь лет на реформу Национальных сил обороны и десять лет на реформу Национальной полиции, правительство намерено сделать эти структуры гарантами мира, верховенства закона и территориальной целостности, а также движущей силой развития.

Что касается правосудия и соблюдения законности, то правительство не является единственной стороной, которая несет ответственность за судеб-

ные проволочки. Сегодня постоянно поступают просьбы от партнеров системы правосудия о проведении слушаний, с тем что они могли собрать вместе всех своих свидетелей или завести дела. Необходимо также признать, что в связи с невыполнением некоторыми партнерами своих финансовых обязательств правительству не хватает ресурсов для того, чтобы надлежащим образом завершить некоторые дела, особенно когда трагические события происходят очень быстро и следуют одно за другим, как это произошло в деле Рукоко или в деле Гатумбы. Давайте не забывать о том, что Бурунди — это страна, которая пережила конфликт. И вновь правительство хотело бы заверить своих партнеров, что находящиеся на рассмотрении в судах дела будут доведены до конца.

Что касается свободы слова и собраний, то правительство Бурунди уважает эти принципы. Однако это не мешает ему требовать от частных ассоциаций или средств массовой информации соблюдения закона, в особенности когда последние пропагандируют насилие или гражданское неповиновение или даже откровенно занимаются дезинформацией. И вновь в докладе о положении в области безопасности в Бурунди от 31 октября 2011 года, на страницах 27–29, подтверждается, что часть гражданского общества и некоторые органы печати отступают от этих принципов.

В докладе говорится об отсутствии диалога между правительством и внепарламентской оппозицией. Что касается этого вопроса, то Совет согласится с тем, что отсутствие диалога — это не вина правительства. Его Превосходительство президент Республики обратился к находящимся в изгнании противникам с призывом вернуться в страну, с тем чтобы принять участие в диалоге, и первый вице-президент призвал оппозицию присоединиться к диалогу. В обоих случаях эти партнеры категорически отвергли эти призывы и вместо этого призывают к переговорам, таким как в Аруше — как будто в Бурунди нет никакой законной власти. К сожалению, приходится слышать, как некоторые лидеры оппозиции оправдывают путь насилия, который они пропагандируют в некоторых анонимных заявлениях.

Правительство будет и впредь поддерживать политический диалог, но оно не перестанет предпринимать шаги, направленные на реализацию инициативы «Перспективы до 2025 года». В рамках

этой Инициативы правительство стремится превратить Бурунди в правовое государство, в котором будет царить социальная сплоченность, страну, которая будет экономически процветающей и где будет осуществляться демографический контроль. Оно стремится обеспечить эффективное управление своим имуществом в том, что касается земли, и урбанизацией, а также государством, которое будет полностью интегрировано в Восточноафриканское сообщество.

В этой связи Бурунди завершает разработку второго варианта своей Стратегической рамочной программы экономического роста и борьбы с нищетой — Стратегическая рамочная программа II, — в основе которой лежат четыре стратегических направления: укрепление верховенства закона, обеспечение благого управления и поощрение гендерного равенства; преобразование экономики Бурунди, с тем чтобы обеспечить устойчивый экономический рост и создание рабочих мест; расширение доступа к основным социальным услугам, повышение их качества и укрепление основы сети социальной защиты; управление районом и охрана окружающей среды в гармонии с устойчивым развитием.

Не дожидаясь реализации Стратегической рамочной программы II, правительство уже реформирует Земельный кодекс и укрепляет действия Национальной комиссии по вопросам земельной и иной собственности в целях разрешения существующих споров по земельной собственности. Оно разработало политику управления деревьями для высвобождения определенных площадей орошаемых земель и приступило к осуществлению устойчивой реинтеграции населения, пострадавшего в результате конфликта.

Его Превосходительство президент Республики Бурунди начал кампанию по осуществлению демографического контроля, поскольку правительство осознает, что возникающие в связи с ростом численности населения проблемы могут негативно сказаться на развитии. В настоящее время оно вносит изменения в свою национальную гендерную политику в целях обеспечения гендерного равенства, что послужит стимулом для развития.

В декабре в Бужумбуре пройдет национальный форум, посвященный продовольственной безопасности.

Правительство Республики Бурунди уже обратилось к Организации Объединенных Наций и всем дружественным странам с просьбой оказать поддержку осуществлению этих программ восстановления, которые уже реализуются, и тех, которые будут определены на основе Стратегической рамочной программы II, с целью закрепления успехов, о которых идет речь в докладе Генерального секретаря, с тем чтобы Бурунди могла решать стоящие перед ней задачи. Да здравствует международное сотрудничество!

Председатель: Я благодарю г-на Нахайо за его заявление.

В моем списке больше нет ораторов. Сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения этого вопроса.

Заседание закрывается в 11 ч. 45 м.